

# الميزانية التشاركية مدينة بوسطن مسودة الموجز التنفيذي

## DRAFT

### ما هي الميزانية التشاركية؟

الميزانية التشاركية (PB) عبارة عن عملية ديمقراطية حيث يقرر أفراد المجتمع المحلي بشكل مباشر كيفية إنفاق جزء من الميزانية العامة. وتُعدّ الميزانية التشاركية ممارسة تعمل على تعميق الديمقراطية، وبناء مجتمعات محلية أقوى، وتهيئة توزيع أكثر إنصافاً للموارد العامة. وقد اعتمدت العديد من المدن في الولايات المتحدة، بما في ذلك نيويورك، وشيكاغو، ودورهام، وكامبريدج، وسومرفيل، عمليات إعداد الميزانية التشاركية وتنفيذها لزيادة المشاركة المدنية بين سكانها في وضع الميزانية.

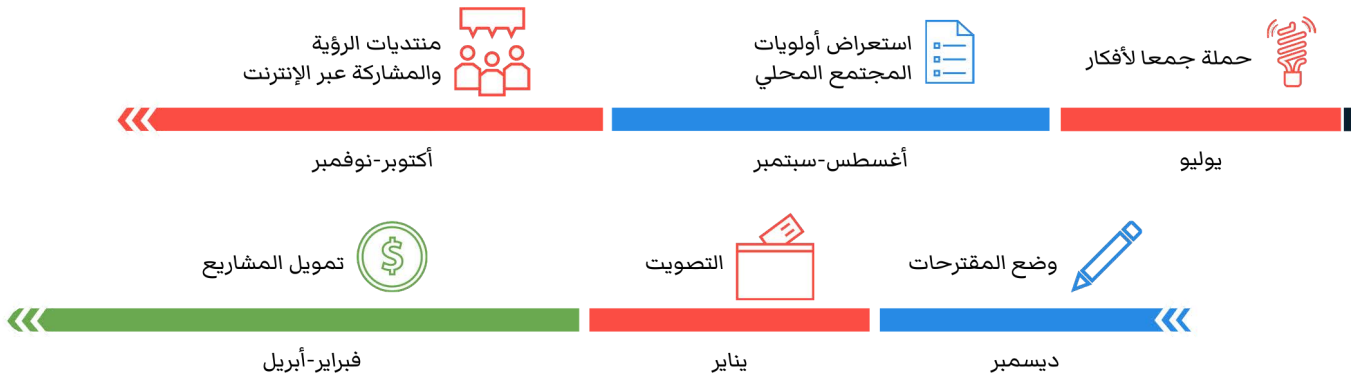
### الميزانية التشاركية في بوسطن

تم إنشاء مكتب لوضع الميزانية التشاركية (OPB) بموجب **مرسوم** صادر في الربيع في عام 2023. وتتمثل مهمة المكتب في توفير نقطة دخول رسمية لسكان بوسطن من أجل المساهمة في عملية إعداد ميزانية المدينة. ومن خلال دورات الميزانية التشاركية السنوية، سيقوم المكتب بإشراك الجمهور ورفع مستوى المشاريع التي تركز على المجتمع المحلي وتُعزز المساواة الاجتماعية والعرقية.

في الدورة الأولى للميزانية التشاركية، سيضطلع سكان بوسطن بدور فَعَّال في تحديد أفكار المشاريع، وتشكيلها، وتحديد أولوياتها لتلبية الاحتياجات المحلية مع المساعدة في إعداد الميزانية السنوية للمدينة. وسيعمل السكان بشكل تعاوني مع مكتب وضع الميزانية التشاركية، ومجلس الرقابة الخارجية التابع له، وإدارات المدينة ذات الصلة، ومنظمات المجتمع المحلي للمساعدة في تحديد مدى أهلية أفكار المشاريع التي تبدأ بمبادرة من المجتمع المحلي وجدواها.

بالنسبة لهذه السنة التجريبية الأولى، قام مكتب وضع الميزانية التشاركية ومجلسه بإعداد «**كتاب قواعد الميزانية التشاركية**» لتوفير إطار عمل شامل ومجموعة معيارية من القواعد والعمليات لهذه المبادرة الجديدة في بوسطن.

### الشكل 1: الجدول الزمني لعملية إعداد الميزانية التشاركية وتواريخها لدورة الميزانية التشاركية



## متى وكيف تشارك في عملية إعداد الميزانية التشاركية؟

سيكون لدى سكان بوسطن طرق متعددة لمشاركة أفكارهم للمشاريع مع مكتب وضع الميزانية التشاركية. وفي شهر يوليو/تموز، سيطلق المكتب حملة لجمع الأفكار على نطاق المدينة، والتي تشهّل لجميع سكان بوسطن الوصول إليها. يمكن تقديم الأفكار من خلال البوابة الإلكترونية للميزانية التشاركية عبر الإنترنت، وخط الهاتف المخصص للميزانية التشاركية، وبالتواجد شخصيًا في فروع المكتبة العامة (City Hall) وفي البلدية وفي الفعاليات التي تتم استضافتها بالشراكة مع منظمات المجتمع المحلي.

### جمع الأفكار

يوليو/تموز 2024



بناءً على نتائج هذه المرحلة الأولى، سيقوم مكتب وضع الميزانية التشاركية بتقييم أهم 15 أولوية للمجتمع المحلي وتحديد استنادًا إلى نوع وعدد الأفكار المماثلة المُقدّمة من السكان في جميع أنحاء المدينة.

### أهلية المشاريع والمعايير

تمنح عملية إعداد الميزانية التشاركية الأولوية لأفكار المشاريع التي تبني القدرات الجماعية بشأن قضايا العدالة الاجتماعية والعرقية. يمكن تقديم أفكار المشاريع من قبل سكان مدينة بوسطن، بغض النظر عن أعمارهم، ويجب أن تستوفي معايير الأهلية التالية

- تقتصر المشاريع على تغطية نفقات متكبدة لمرة واحدة، ولا تؤدي إلى وجود وظائف دائمة جديدة
- وقد تتضمن مقترحات المشاريع برامج وخدمات، بالإضافة إلى البنية التحتية المادية، والتحسينات التكنولوجية، والتحسينات المجتمعية على الممتلكات العامة المملوكة للمدينة
- مشاريع البنية التحتية على الممتلكات الخاصة، أو ممتلكات الولاية، أو الممتلكات الاتحادية ليست مؤهلة، مثل المشاريع المتعلقة بإدارة حفظ الموارد الطبيعية والترفيه (DCR) أو هيئة نقل خليج ماساتشوستس (MBTA).
- تُعدّ أفكار المشاريع المتعلقة بالبرامج والخدمات في المرافق غير المملوكة للمدينة مؤهلة
- ويجب أن تكون أفكار المشاريع قابلة للتنفيذ وأن تكون متسقة مع سياسات المدينة، وقوانينها، ولوائحها الحالية، ومرسوم الميزانية التشاركية
- ويجب تنفيذ المشاريع أو إدارتها من قبل إدارة المدينة أو الوكالة المناسبة التي تتلقى اعتمادات الميزانية المباشرة

**أمثلة على الأفكار المؤهلة:** وضع برامج لتعزيز الصحة العقلية بين شباب بوسطن، وتوسيع نطاق شبكة الواي فاي المجانية في المدينة من أجل الوصول إلى المزيد من المناطق ذات الدخل المنخفض، وفصول محو الأمية الرقمية للمواطنين كبار السن من أجل تعلّم مهارات جديدة وتعزيز الروابط الاجتماعية، وتحسين الأماكن العامة من خلال مشاريع البنية التحتية (مثل الفن العام، وأشجار الشوارع، والمقاعد، وما إلى ذلك).

**أمثلة على الأفكار غير المؤهلة:** دفع راتب موظف في القطاع العام لتقديم الخدمات، وترميم مباني مملوكة ملكية خاصة، ومساعدة إحدى المؤسسات على تجديد مساحة تستأجرها من أحد الملاك الخاصين، ومساعدة مؤسسة دينية في ترميم مقدساتها، وزيادة عدد تواتر الحافلات أو القطارات التابعة لهيئة نقل خليج ماساتشوستس.



في منتديات الرؤية، سوف ينخرط السكان في العمل مع إدارات المدينة ذات الصلة لاستعراض، ومناقشة، وتقييم جدوى الأفكار المضمنة في أولويات المجتمع المحلي وتأثيرها. ومن خلال هذه العملية، سيساعد الجمهور في تحديد قائمة قصيرة من الأفكار التي تتناول بشكل أفضل كل أولوية مجتمعية. وسيتمكن السكان أيضًا من تقديم توصيات لوضع مقترحات الاقتراع عبر الإنترنت.

سيقوم مكتب وضع الميزانية التشاركية ومجلس الرقابة الخارجية بصياغة 15 مقترحًا للاقتراع بناءً على آراء وتعليقات السكان والمبادئ التوجيهية للإنصاف. وسيقوم المكتب وإدارات المدينة ذات الصلة بإجراء تقييم مدى الجدوى النهائي وتحديد التكاليف المقدرة لكل مقترح اقتراع.

## منتديات الرؤية ووضع المقترحات



أكتوبر/تشرين الأول  
- نوفمبر/تشرين  
الثاني 2024

سيتم التصويت على مقترحات الميزانية التشاركية بالتواجد شخصيًا وعبر الإنترنت. وفي بطاقة اقتراع الميزانية التشاركية، سيتمكن سكان بوسطن الذين تبلغ أعمارهم 11 عامًا (أو يدرسون في الصف السادس) وما فوق من اختيار ما يصل إلى خمسة (5) من إجمالي 10 مقترحًا، كل منها بمبلغ تقديري محسوب بالدولار. سيتم منح المقترحات التي حصلت على أكبر عدد من الأصوات ما يصل إلى حد التمويل الأعلى لدورة الميزانية التشاركية المحددة. كما ستعلن المدينة ومكتب وضع الميزانية التشاركية عن المقترحات الفائزة مع نتائج التصويت النهائية. وسيتم متابعة تنفيذ المشاريع من قبل مكتب وضع الميزانية التشاركية وإدارات المدينة ذات الصلة.

## التصويت، وتمويل المشاريع، والتنفيذ



يناير/كانون الثاني  
- فبراير/شباط 2025

## التواصل مع مكتب وضع الميزانية التشاركية

هل تبحث عن طرق للمشاركة؟ يُرجى التواصل مع مكتب وضع الميزانية التشاركية

الموقع الإلكتروني: [www.boston.gov/participate](http://www.boston.gov/participate)

البريد الإلكتروني: [pb@boston.gov](mailto:pb@boston.gov)

